

★??系列(一)

【世界著名推理悬念大师】



【希区柯克侦探小说精粹】

悬念侦探小说系列

迟来的报复

Die drei ??? Späte Rache



中国少年儿童出版社

内 容 提 要

“彼得在我们手里！他必须为所做的一切付出代价！”一封匿名信使尤斯图斯和鲍勃大吃一惊。第二侦探下落不明，他们的调查毫无结果。因此，他们求助于罗基海岸的警署。他们的朋友科塔警探建议请一位犯罪心理学家参与破案，以便根据笔迹断定罪犯的性格特征。经专家鉴定，得出了令人震惊的结论：绑架的诱因是三侦探很久以前经办过的一个案件。尤斯图斯和鲍勃立即动手在大量档案材料中寻找蛛丝马迹……

拥有一个多彩的文学地球 ——中少版“地球村”图书系列出版总序

海 飞

在20世纪走向21世纪的世纪之交，中国最具权威的少儿读物出版社中国少年儿童出版社作出了一项重大的出版规划：用十年左右的时间，引进、译编、出版一个由世界各国一流儿童文学作家的传世经典名著组成的规模宏大的儿童文学图书系列，这就是中少版“地球村”图书系列。

图书，既是人类社会文明的结晶，也是人类社会进步的阶梯。对于处在“人之初”启蒙阶段的少年儿童来说，人生最初的几步尤为重要，“近朱者赤，近墨者黑”，一本好书和一本坏书都可以影响一个人的一生。为广大少年儿童提供健康向上的好书，提供人生启蒙的好书，是出版社的神圣职责。中国少年儿童出版社作为中国国内惟一的国家级少儿读物专业出版社，出版令一代又一

代少年儿童读者难以忘怀的优秀图书，使“中少版图书”成为一代又一代少年儿童读者心目中亲切的专有名词，无疑是崇高的目标。

随着科学技术的发展和国际交往的密切，中国向世界敞开了大门，世界也向中国敞开了大门。人造卫星问世，航天飞机升空，宇宙飞船登月，使人们有了从浩瀚宇宙观看研究地球自身的机会和可能，全世界的人们越来越感知到大家原本生活在同一个地球村落。由地球作为载体的世界是千姿百态的，是千变万化的，可以是物质的，也可以是精神的；可以是动物的，也可以是植物的；可以是艺术的，也可以是文学的。人们可以和平相处，可以共同发展，可以共享人类社会创造的文明。少年儿童作为人类的未来和希望，更可以从会睁眼看世界之时，就用世界文明的一流成果来启蒙，来熏陶，来培育。在当今世界上，四个孩子中就有一个是中国孩子。一个国家的文学，是一个国家人文地理的浓缩，让中国的孩子从小就拥有一个包括东西方最优秀的儿童文学的“地球村”，从小就拥有一个“文学地球”，既是为了

中国的未来，也是为了世界的未来。

中少版“地球村”图书系列，由中国少年儿童出版社邀集国内著名的儿童文学作家、儿童插图画家、出版家、教育家组成选题策划队伍，主动争取世界各国驻华大使馆的合作与支持，以世界著名儿童文学作家的传世经典作品为入选对象，一个洲一个洲，一个国家一个国家地精选结集。“地球村”图书系列注重原汁原味，全部从作家的母语原著直接译编，并尽可能采用原作插图，对确实需要重新插图的，邀请当代中国最优秀的画家创作绘制。“地球村”图书系列，既是气势恢宏的系列图书，又是独立成集的套书。

地球是人类之母。地球是美丽的。中少版“地球村”图书系列的出版，使我们拥有一个多彩的文学地球。

目 录

1. 死亡的恐惧	(1)
2. 上午的事故	(10)
3. 林中的牢房	(19)
4. 笨蛋留下痕迹	(27)
5. 本能	(40)
6. 好奇的邻床病人	(50)
7. 绑架者的信	(59)
8. 弗格森医生的病人	(69)
9. 较量	(77)
10. 玻璃球的秘密	(83)
11. 凯莉的发现	(93)
12. 和绑架者短兵相接	(107)
13. 钻进死胡同	(119)
14. 计划乱了套	(126)
15. 埃纳·菲德勒的忏悔	(133)

★迟来的报复 【27 伏探系列丛书】

16. 科塔参与破案..... (141)
17. 结局..... (147)
18. 给尤斯图斯的礼物..... (154)

1. 死亡的恐惧

迪斯科舞曲震耳欲聋，强烈的节奏使人疯狂。彼得把杯子放在吧台上，向凯莉点头示意。她半闭着眼在原地随音乐的旋律摇摆，偶尔陶醉地摇晃脑袋，披肩长发随着飘拂。舞池中人声鼎沸，很多舞客边挥动胳膊边弹动手指。歌舞声和狂叫声混杂在一起，五彩斑斓的灯光闪烁不停，并迸射出耀眼夺目的光彩。

“红魔王！”彼得在凯莉耳边喊道。

“我知道！”她喊着回答，“你最喜欢的乐队！”

她离座挽着他走向舞池。要挤进人群是不可能的，他们只得站在舞池边上。脚下的地板好像在颤动，他们浑身感受到低音部的隆隆响声，情不自禁地跟着哼起了红魔王的“蓝色星球”一曲。彼得如痴似醉地沉浸在音乐的快节奏中，甚至不觉得旁边舞客对他的碰撞。凯莉首次踩他脚时，他毫无知觉，再次踩他时也无反应，第三次轻轻一踩他才睁开眼睛。凯莉停止跳舞，笑着把手表搁在他的鼻子底下说：“嘿！该回家了！”

彼得凑近看了看指针吓了一跳，快11点了。他曾向父母保证11点30分回家的。放假前的这几天他还得循规蹈矩。凯莉在电话里也向萧太太许诺菲利乌斯不会再像前两天那么晚回家，因为彼得最近常去罗基海岸那家新开张的迪斯科舞厅。

他讨厌那块表，推开凯莉的手臂，但过后他注意到凯莉的表情既友善又不容分

说。他知道一旦这样就没有商量的余地了。“受威胁的地球”一曲已近尾声。彼得身边那个激情的舞客再次用两肘把他撞到边上。

他不以为然地耸了耸肩。“好吧！”他喊道，“聪明人不计较。”他旁边那人转身问他：“你敢肯定自己是聪明人？”继而又恬不知耻地狞笑了一下。

彼得不想答理他。他拉着凯莉的手向出口处走去。他们登上楼梯经大门到了大街上。外面是繁星满天，彼得愣了一会才习惯这难以置信的宁静。远处传来低沉的乐曲声，一辆摩托车急驶而过。罗基海岸的头面人物批准在此工厂区建造新的发烧友聚会点。每当彼得遇见他的朋友尤斯图斯·乔纳斯时，他就推荐这个设备完善的迪斯科舞厅，同时列举该青年聚会点的种种优点。可是他的朋友第一侦探对迪斯科不屑一顾，并建议彼得最好还是读点正经书。“从中你可以学到更多的东西，亲爱的朋

友。”他经常这样提醒他，然后像父辈那样拍他的肩膀说：“无论如何眼光要放远些。”

彼得搂着凯莉的腰穿过大街来到停车场。她掏出钥匙，他为她拉开旧福特车的车门，站在一旁，就像电视中彬彬有礼的司机在恭候老板上下车。她摇下了车窗。

“真是个美好的夜晚。”他得意地说。

“一点不错。”她用食指碰一下彼得的鼻尖亲昵地说，“可惜，其他年轻人的舞艺不及你。”

他受宠若惊地看着她，一时不知该说些什么。

“如果你愿意，我们过一星期再来。好吗？”

“好，好极了。”

她启动汽车，他挥手目送她离开。他向自己的 MG 车走去，全身依旧感觉到乐曲鼓声引起的震动。他坐入车内谨慎驾驶离开停车场。刚好 11 点过两分，一刻钟就到

家了。“简直是太准时了。”彼得喃喃自语道。他拧开收音机，听到最后几条晚间新闻。在欧洲召开的联合国大会，对全球变暖采取什么措施方面，没能取得一致意见。彼得开车驶往大街，只听到头几条体育新闻，他推崇的洛杉矶队输给了得克萨斯队。黑暗中，工厂区的最后一批建筑物消失在他的视野中。彼得关上收音机，一心想哼哼他最喜欢的“红魔王”曲调。

此刻他觉得背后有动静，一件冰冷的硬邦邦的东西对准他的脖子。彼得双手松开了方向盘，向后扑去。“把手拿开！”那人吼了一声：“握紧方向盘！”他的胳膊被推向前，他不由自主地踩了刹车。

“往前开！”背后的人立刻命令道。脑后的东西压得更紧了。

“如果我不照你说的做呢？”

“那么你会后悔的！”那人吼叫着说，“往前开，进树林。”

“为什么？”彼得问，“我的父母在家等我。”

“如果你不按我说的做，他们会等你很久的。”这声音异常的严厉。冰冷的硬东西使劲地顶住他的脖子，他的头禁不住向前倾倒。他决定屈服。他小心谨慎地又往前开，看到旁边有一条小路。

“拐进那儿！”身后的人粗暴地说。彼得不敢违命，他心胆俱裂。前面不到100米处就是树林。到了林边，那人又命令道：“停车！”“熄灯！”

彼得熄火停车。他犹豫地吸了口气，因为他突然闻到一股怪味，冷不防又有软绵绵的东西塞住他的口鼻。乙醚！他脑海中闪过这个词，顷刻，他眼前一片漆黑，不省人事。

不幸事件发生后，尤斯图斯自责没有及时采取行动。而那天的早晨是这么美好，

在提图斯伯父和玛蒂尔德伯母的厨房内享用丰盛的早餐，有鸡蛋、熏肉和火腿。他俩情绪极好，提图斯伯父甚至取出烟斗，破例在上午吸上几口，又得意洋洋地拨弄着他乌黑的小胡子。他请尤斯图斯讲讲学校里的事情，又问名侦探尤斯图斯·乔纳斯、彼得·萧和鲍勃·安德鲁斯眼前在忙哪个案件。

但是尤斯图斯没有什么特别的新闻，学校里一切如常。“超级头脑”尤斯图斯·乔纳斯除了体育所有的课程都得了满分，这就像他班上其他同学集邮或集啤酒盖或收集棒球明星的照片一样，不足为奇。“目前我们没办案。”尤斯图斯答道。

提图斯伯父狡黠地盯着他说：“这肯定是因为在罗基海岸和附近的流氓不敢再逞凶了。你可以猜三次，究竟是什么原因？”他看了一眼厨房的钟就起身准备走了。

玛蒂尔德伯母不赞同丈夫的说法。“你

不应该取笑小伙子们，提图斯·乔纳斯。”她起身开始收拾早餐桌。“有时我真想知道谁更出色，是经营旧货的你还是开侦探所的小伙子们！”

提图斯伯父装着什么也没听见，转换话题大谈特谈他的客户，过两个小时他和此人在洛杉矶有约。

尤斯图斯暗中叫苦。他从心底里喜欢伯父、伯母。他俩心地善良，但他俩交谈的方式很特别，有时候就干脆不理不睬。

提图斯伯父告辞了。过一会儿他们听到废品场上的旧卡车突突地开走了。

“劳驾你把地下室的梯子给我拿来。”玛蒂尔德伯母兴致勃勃地说，“我从客厅干起。”

“干什么？”

“挂窗帘，你不知道吗？我洗了所有的窗帘。”尤斯图斯对此确实一无所知。玛蒂尔德伯母不知唠叨了多少遍，埋怨男人不

关心家事。尤斯图斯勉强去地下室把梯子扛了上来，梯子很沉。

2. 上午的事故

“把梯子挪到那边。”玛蒂尔德伯母边吩咐边指着客厅的一个角落。尤斯图斯轻轻地叹了口气，把梯子扛到所指的地方。不等他干完，玛蒂尔德伯母又在浴室大声嚷嚷，那儿放有洗衣机。“你帮我把洗衣篮子拿来好吗？湿窗帘我一个人可挂不上去。”

这次，尤斯图斯扮了个鬼脸。他知道违命是无济于事的，现在只有乖乖地干。这样，他可以早点去三侦探的大本营，钻进那辆大篷车。